

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chúng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các ban trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.

Acara-acara akan dilaksanakan dengan langkah pencegahan penyebaran infeksi Covid-19 secara menyeluruh. Saat berpartisipasi, mohon kerjanya untuk mencuci tangan, menggunakan masker, dan menjaga jarak fisik. Demi mencegah penyebaran infeksi, ada kemungkinan akan dilakukan penghentian atau penundaan acara atau pembatasan penggunaan fasilitas umum. Untuk informasi terkini, silakan lihat laman web kota.



Những năm gần đây, tỉ lệ sinh giảm cùng với già hóa dân số, dân số Nhật Bản trong nước có xu hướng giảm. Mặt khác, từ chính sách của nhà nước, như tiếp nhận lao động người nước ngoài dần mở rộng, làm dân số nước ngoài tăng nhanh. Tại thành phố này, dân số nước ngoài đang tiếp tục tăng. Trước tình hình đó, vào tháng 3/2020 chúng tôi đã hoạch định Kế hoạch thúc đẩy cộng đồng đa văn hóa TP Toyokawa, nhằm

mục đích mang lại cuộc sống dễ dàng cho người nước ngoài với người Nhật. Trong beberapa tahun terakhir, populasi dalam negeri Jepang telah menurun yang disebabkan angka kelahiran yang menurun dan populasi yang menua. Di sisi lain, jumlah penduduk asing meningkat pesat karena langkah-langkah nasional seperti perluasan penerimaan tenaga kerja asing. Jumlah penduduk asing juga terus bertambah di kota ini. Dalam situasi ini, kami merumuskan Rencana Peningkatan Koeksistensi Multikultural Kota Toyokawa dengan tujuan untuk menciptakan kota tempat orang Jepang dan orang asing dapat hidup bersama dengan nyaman.

1. 給食費などの援助

1. Hỗ trợ cho chi phí bữa ăn ở trường, v.v...

Thông tin liên hệ: Ban giáo dục học đường Điện thoại: 0533-88-8033

Chúng tôi hỗ trợ chi phí bữa ăn ở trường, v.v... cho hộ gia đình có con trẻ là học sinh tiểu học - trung học cơ sở, và đang gặp khó khăn về tài chính.

Các loại hỗ trợ: chi phí bữa ăn ở trường, chi phí đồ dùng học tập, chi phí dụng cụ dùng cho việc đi học, chi phí đi tham quan để học tập, v.v...

Đối tượng nhận hỗ trợ: Các hộ gia đình thuộc phạm vi của tiêu chuẩn thu nhập thực lĩnh do Ủy ban giáo dục quy định

Đăng ký nhận hỗ trợ: Vui lòng mang theo con dấu và sổ tài khoản đứng tên người đăng ký, trường hợp là người đăng ký mới, hãy đến Ban giáo dục học đường (Tầng 3 Tòa nhà văn phòng chính phủ Otowa), trường hợp là người đăng ký tiếp tục nhận hỗ trợ, hãy đến trường mà trẻ đang học

Lưu ý khác: Nếu bạn chuyển đến thành phố Toyokawa trong năm nay, vui lòng mang theo giấy chứng nhận thu nhập thực lĩnh (phần của tất cả những người từ 20 tuổi trở lên đang sống cùng) đã nhận được tại nơi cư trú trước đây của bạn

1. Subsidi Biaya Makan Siang dan lainnya

Narahubung: Divisi Pendidikan Sekolah Telepon: 0533-88-8033

Subsidi biaya makan siang dan lainnya diberikan bagi rumah tangga dengan siswa SD atau SMP yang mengalami kesulitan ekonomi.

Jenis subsidi: biaya makan siang, biaya perlengkapan sekolah, biaya transportasi ke sekolah, biaya studi tur, dan sebagainya

Sasaran: rumah tangga yang berada dalam lingkup standar pendapatan yang ditetapkan Dewan Pendidikan

Pendaftar: stempel keluarga dan buku tabungan dengan nama pendaftar diserahkan ke Divisi Pendidikan Sekolah bagi pendaftar baru (Gedung Pemerintahan Otowa lantai 3), dan ke masing-masing sekolah bagi peserta lanjutan Lainnya: bagi orang yang tahun ini baru pindah ke Kota Toyokawa, mohon membawa bukti penghasilan yang didapatkan di tempat tinggal sebelumnya (untuk semua orang berusia minimal 20 tahun yang tinggal bersama pendaftar)

2. 国民健康保険料などは所得から控除できます

2. Phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia, v.v... có thể được khấu trừ vào thu nhập thực lĩnh

Thông tin liên hệ: Ban bảo hiểm và hưu trí Điện thoại: 0533-89-2118

Thông tin liên hệ: Ban chăm sóc điều dưỡng người cao tuổi Điện thoại: 0533-89-2173

Phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia, phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi từ 75 tuổi trở lên, phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, phí bảo hiểm hưu trí quốc gia đã đóng trong năm 2020 sẽ thuộc đối tượng được khấu trừ phí bảo hiểm xã hội trong kê khai thuế

cho thuế thu nhập thực lĩnh và thuế thu nhập thực lĩnh đặc biệt phục hồi cũng như kê khai thuế cư trú thành phố - thuế cư trú tỉnh.

Vui lòng xác nhận bằng biên nhận, v.v... trước khi kê khai.

■ Phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia, phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi từ 75 tuổi trở lên, phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

Về việc thông báo số tiền đã nộp của phần thu thông thường (nộp bằng phiếu thanh toán, chuyên khoản), chúng tôi sẽ tổng hợp tất cả thông tin về phí bảo hiểm chung vào 1 bưu thiếp, và gửi qua đường bưu điện vào cuối tháng 1/2021. Đối với phần thu đặc biệt (nộp bằng cách khấu trừ lương hưu), vui lòng kiểm tra phiếu khấu trừ của lương hưu do nhà nước cấp, v.v...

■ Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia

Giấy chứng nhận khấu trừ phí bảo hiểm xã hội (phí bảo hiểm hưu trí quốc gia) sẽ được gửi bởi Tổ chức hưu trí Nhật Bản. Cần có giấy chứng nhận để kê khai.

Để biết chi tiết, vui lòng liên hệ Văn phòng hưu trí Toyokawa (0533-89-4042).

2. Premi Asuransi Kesehatan Nasional dan lainnya Bisa Dipotong dari Penghasilan

Narahubung: Divisi Asuransi dan Pensiun Telepon: 0533-89-2118

Narahubung: Divisi Lansia dan Perawatan Lansia Telepon: 0533-89-2173

Premi asuransi kesehatan nasional, premi asuransi perawatan lansia tahap lanjut, premi asuransi perawatan lansia, dan premi asuransi pensiun nasional yang telah dibayar selama tahun 2020 merupakan objek pengurangan premi asuransi sosial dalam laporan untuk pajak penduduk kota atau prefektur, serta laporan pajak pada pajak pendapatan pribadi dan pajak pendapatan rekonstruksi khusus. Silakan laporkan setelah mengecek tanda terima dan lainnya.

■ Premi Asuransi Kesehatan Nasional, Premi Perawatan Lansia Tahap Lanjut, Premi Asuransi Perawatan Lansia

Pemberitahuan total semua premi asuransi yang telah dibayarkan pada tagihan umum (slip pembayaran, pembayaran melalui transfer) dikumpulkan dalam satu lembar kartu pos dan akan dikirim pada akhir bulan Januari 2021. Untuk tagihan khusus (pembayaran dengan pemotongan dana pensiun), silakan periksa slip potongan pada dana pensiun publik dan lainnya.

■ Premi Asuransi Pensiun Nasional

Bukti pengurangan untuk premi asuransi sosial (premi asuransi pensiun nasional) akan dikirim oleh Organisasi Pensiun Jepang. Bukti pengurangan diperlukan dalam pelaporan. Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi Kantor Pensiun Toyokawa (0533-89-4042).

3. 徴収猶子の特例制度の対象が2月1日納期限まで延長されました

3. Đối tượng được áp dụng chế độ hoãn thu đặc biệt đã được gia hạn thời hạn nộp cho đến ngày 1/2.

Thông tin liên hệ: Ban thu thuế Điện thoại: 0533-89-2162

Chúng tôi có thiết lập chế độ đặc biệt cho phép những người gặp khó khăn trong việc nộp thuế địa phương, v.v... do thu nhập giảm bởi ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm virus Corona chúng mới gây ra, được hoãn thu tiền thuế trong 1 năm mà không cần thế chấp, không chịu phí quá hạn. Và lần này, cùng với thời hạn hoãn thu được gia hạn từ ngày 31/1 (chủ nhật) sang ngày 1/2 (thứ hai), kỳ đóng thứ 4 của thuế tài sản cố định - thuế quy hoạch đô thị, kỳ đóng thứ 6 của phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia đã được áp dụng theo thời hạn mới.

Đối tượng: Những người có thu nhập giảm phần lớn từ 20% trở lên trong khoảng thời gian bất kỳ (từ 1 tháng trở lên) kể từ tháng 2/2020 so với cùng kỳ năm trước, và gặp khó khăn trong việc nộp thuế địa phương, v.v... cùng một lúc

Các hạng mục thuế được áp dụng: Thuế cư trú thành phố - thuế cư trú tỉnh (thu thường - thu đặc biệt), thuế cư trú thành phố đối với doanh nghiệp, thuế tài sản cố định - thuế quy hoạch đô thị, phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia có ngày hết hạn nộp trước ngày 1/2 (thứ hai)

Đăng ký: Vui lòng trực tiếp đến Ban thu thuế (Tầng 1 Tòa nhà văn phòng chính phủ phía Bắc) mang kèm theo giấy tờ cho thấy được tình hình thu nhập cũng như tiền và các khoản trong tương lai trong đơn đăng ký cho đến ngày đến hạn. Đơn đăng ký có tại Ban thu thuế (Bạn có thể tải đơn từ trang web)

3. Tenggat Bagi Objek dalam Sistem Penangguhan Penagihan Khusus Diperpanjang Hingga 1 Februari

Narahubung: Divisi Penerimaan Telepon: 0533-89-2162

Bagi orang yang kesulitan membayar pajak daerah karena penurunan pemasukan akibat dampak infeksi virus Corona, dibentuklah sistem khusus yang memberikan penangguhan penagihan selama 1 tahun tanpa jaminan dan penalti. Kali ini periode diperpanjang dari Minggu, 31 Januari ke Senin, 1 Februari, dengan periode ke-4 pajak aset tetap dan pajak perencanaan kota baru, serta periode ke-6 premi asuransi kesehatan nasional sebagai sasaran.

Sasaran: orang yang mengalami kesulitan membayar pajak daerah dan lainnya pada satu waktu karena penurunan pendapatan sekitar 20% atau lebih dibandingkan periode yang sama pada tahun sebelumnya dalam periode setelah bulan Februari 2020.

Pajak yang menjadi sasaran: pajak kota/pajak prefektur (tagihan umum/tagihan khusus), pajak badan usaha, pajak aset tetap/pajak perencanaan kota, dan premi asuransi kesehatan nasional yang memiliki tenggat pembayaran sebelum Senin, 1 Februari
 Pendaftaran: formulir pendaftaran dengan dilampiri dokumen yang menunjukkan pendapatan atau kondisi keuangan diserahkan langsung ke Divisi Penerimaan (Gedung Pemerintahan Utara, Lantai 1). Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Penerimaan (dapat diunduh melalui laman web)

4. 年末年始のごみの収集

4. Thu gom rác vào cuối năm và đầu năm

Ban dự ăn làm sạch Điện thoại: 0533-89-2166

4. Pengumpulan Sampah Akhir dan Awal Tahun

Divisi Kebersihan Telepon: 0533-89-2166

Thu gom rác cháy được

Pengumpulan Sampah Mudah Terbakar

Khu vực trường tiểu học Distrik Sekolah Dasar	Ngày kết thúc thu gom vào cuối năm Hari Terakhir Akhir Tahun	Ngày bắt đầu thu gom vào đầu năm Hari Pertama Awal Tahun
Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Ko, Hachinan, Hirao, Kozakai-higashi, Kozakai-Nishi	Ngày 30/12 (thứ tư) (Thu gom trong khoảng thời gian nhất thời) Rabu, 30 Desember (pengumpulan sementara)	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou, Ichinomiya Tobu, Ichinomiya Seibu, Ichinomiya Nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito Hokubu, Mito Nanbu	Ngày 29/12 (thứ ba) (Thu gom trong khoảng thời gian nhất thời) Selasa, 29 Desember (pengumpulan sementara)	Ngày 5/1 (thứ ba) Selasa, 5 Januari

Thu gom rác không cháy được - rác nguy hiểm

Pengumpulan Sampah Tidak Mudah Terbakar, Sampah Berbahaya

Khu vực trường tiểu học Distrik Sekolah Dasar	Ngày kết thúc thu gom vào cuối năm Hari Terakhir Akhir Tahun	Ngày bắt đầu thu gom vào đầu năm Hari Pertama Awal Tahun	
Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou	Ngày 16/12 (thứ tư) Rabu, 16 Desember	Ngày 6/1 (thứ tư) Rabu, 6 Januari	
Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Ko, Hachinan, Hirao	Ngày 23/12 (thứ tư) Rabu, 23 Desember	Ngày 13/1 (thứ tư) Rabu, 13 Januari	
Ichinomiya Tobu, Ichinomiya Seibu, Ichinomiya Nanbu	Rác không cháy được Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 21/12 (thứ hai) Senin, 21 Desember	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
	Rác nguy hiểm Sampah Berbahaya	Ngày 17/12 (thứ năm) Kamis, 17 Desember	Ngày 7/1 (thứ năm) Kamis, 7 Januari
Akasaka, Nagasawa, Hagi	Rác không cháy được Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 28/12 (thứ hai) Senin, 28 Desember	Ngày 11/1 (thứ hai) Senin, 11 Januari
	Rác nguy hiểm Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 17/12 (thứ năm) Kamis, 17 Desember	Ngày 21/1 (thứ năm) Kamis, 21 Januari
Mito Hokubu, Mito Nanbu	Rác không cháy được Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 17/12 (thứ năm) Kamis, 17 Desember	Ngày 7/1 (thứ năm) Kamis, 7 Januari
	Rác nguy hiểm Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 24/12 (thứ năm) Kamis, 24 Desember	Ngày 14/1 (thứ năm) Kamis, 14 Januari
Kozakai-higashi, Kozakai-Nishi	Rác không cháy được Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 18/12 (thứ sáu) Jumat, 18 Desember	Ngày 15/1 (thứ sáu) Jumat, 15 Januari
	Rác nguy hiểm Sampah Tidak Mudah Terbakar	Ngày 25/12 (thứ sáu) Jumat, 25 Desember	Ngày 8/1 (thứ sáu) Jumat, 8 Januari

Thu gom rác tài nguyên

Pengumpulan Sampah Daur Ulang

Khu vực trường tiểu học Distrik Sekolah Dasar	Ngày kết thúc thu gom vào cuối năm Hari Terakhir Akhir Tahun	Ngày bắt đầu thu gom vào đầu năm Hari Pertama Awal Tahun
Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka	Ngày 28/12 (thứ hai) Senin, 28 Desember	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri	Ngày 22/12 (thứ ba) Selasa, 22 Desember	Ngày 5/1 (thứ ba) Selasa, 5 Januari
Ichinomiya Tobu, Ichinomiya Seibu, Ichinomiya Nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito Hokubu, Mito Nanbu, Kozakai-higashi, Kozakai-Nishi	Ngày 23/12 (thứ tư) Rabu, 23 Desember	Ngày 6/1 (thứ tư) Rabu, 6 Januari
Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou	Ngày 24/12 (thứ năm) Kamis, 24 Desember	Ngày 7/1 (thứ năm) Kamis, 7 Januari
Goyu, Ko, Hachinan, Hirao	Ngày 25/12 (thứ sáu) Jumat, 25 Desember	Ngày 8/1 (thứ sáu) Jumat, 8 Januari

Thu gom tận nơi cho rác công kênh (Có phí)

Pengumpulan Sampah Berukuran Besar Langsung di Rumah (Berbayar)

Thủ tục đăng ký Prosedur	Ngày kết thúc thu gom vào cuối năm Hari Terakhir Akhir Tahun	Ngày bắt đầu thu gom vào đầu năm Hari Pertama Awal Tahun
Đặt qua điện thoại trước ít nhất 3 ngày so với ngày thu gom (89-2174) Reservasi melalui telepon maksimal 3 hari sebelum tanggal pengumpulan (89-2174)	Ngày 30/12 (thứ tư) Rabu, 30 Desember	Ngày 5/1 (thứ ba) Selasa, 5 Januari

Mang rác đến điểm thu gom

Pengangkutan Sampah Mandiri

Phân loại Klasifikasi	Điểm mang rác đến Tujuan Pengangkutan	Ngày và giờ kết thúc thu gom vào cuối năm Tanggal dan Waktu Terakhir di Akhir Tahun	Ngày bắt đầu thu gom vào đầu năm Hari Pertama Awal Tahun
Rác cháy được (Có phí) Sampah mudah terbakar (berbayar)	Nhà máy xử lý rác Pabrik pengolahan sampah	Ngày 30/12 (thứ tư) 16:30 Rabu, 30 Desember 16:30	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
Rác không cháy được (Có phí) Sampah tidak mudah terbakar (berbayar)	Nhà máy xử lý cuối cùng Sangatsuda	Ngày 28/12 (thứ hai) 16:30 Senin, 28 Desember 16:30	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
Rác nguy hiểm, rác tài nguyên (miễn phí) Sampah berbahaya, sampah daur ulang (gratis)	Tempat Pembuangan Akhir Sangatsuda	Ngày 30/12 (thứ tư) 16:30 Rabu, 30 Desember 16:30	
Mặt hàng thuộc danh mục của Luật tài chế độ điện gia dụng (Cần mua phiếu tài chế tài buru điện) Barang-barang yang masuk dalam peraturan daur ulang peralatan rumah tangga (harus dengan pembelian tiket daur ulang di kantor pos)	Cần trả phí vận chuyển (520 yên) dengan (520 yen) biaya transportasi	Trung tâm tiếp nhận rác công kênh	Ngày 30/12 (thứ tư) 16:30 Rabu, 30 Desember 16:30
	Không cần trả phí vận chuyển biaya transportasi	Văn phòng kinh doanh trụ sở chính của công ty vận tải Nittsu Higashiaichi Kantor Pusat Nittsu Higashiaichi Unyu Văn phòng kinh doanh Toyokawa của công ty Okayamaken Freight Transportation Co., Ltd. Kantor cabang Toyokawa Okayamaken Freight Transportation	Ngày 29/12 (thứ ba) 16:30 Selasa, 29 Desember 16:30 Ngày 28/12 (thứ hai) 16:30 Senin, 28 Desember 16:30
Rác công kênh (Mặt hàng không thuộc danh mục của Luật tài chế độ điện gia dụng) Sampah berukuran besar (tidak termasuk barang yang tunduk pada Undang-Undang Daur Ulang Peralatan Rumah Tangga (gratis))	Trung tâm tiếp nhận rác công kênh Pusat Penerimaan Sampah Berukuran Besar	Ngày 30/12 (thứ tư) 16:30 Rabu, 30 Desember 16:30	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari
Cỏ khô, cành bị cắt tỉa (Có phí) Potongan rumput, pangkasan dahan pohon (berbayar)	Cơ sở tài chế Fasilitas Daur Ulang	Ngày 28/12 (thứ hai) 16:30 Senin, 28 Desember 16:30	Ngày 4/1 (thứ hai) Senin, 4 Januari

5. 休日夜間急病診療所へ受診の際は来所前に連絡を

5. Vui lòng liên hệ trước khi đến khám bệnh tại Phòng khám khẩn cấp làm việc vào ban đêm và ngày nghỉ

Thông tin liên hệ: Phòng khám khẩn cấp làm việc vào ban đêm và ngày nghỉ Điện thoại: 0533-89-0616

Nhằm thực hiện biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm như dịch cúm hoặc bệnh truyền nhiễm do virus Corona chúng mới gây ra, v.v..., vui lòng liên lạc qua điện thoại trước khi đến khám bệnh tại Phòng khám khẩn cấp làm việc vào ban đêm và ngày nghỉ, bất kể bạn có triệu chứng gì. Ngoài ra, để tránh tình trạng “đông đúc” trong phòng chờ, bạn vui lòng thực hiện giãn cách như ngồi xe riêng, v.v... đợi cho đến khi đến lượt khám bệnh. Chúng tôi sẽ liên lạc với bạn khi đến lượt, vì vậy vui lòng mang theo điện thoại di động hoặc smartphone có thể liên lạc được. Ngoài ra, người không đến bằng ô tô hoặc không có điện thoại di động, v.v..., vui lòng trao đổi khi liên hệ trước để được hỗ trợ.

5. Telepon terlebih dahulu sebelum datang ke Klinik Darurat Malam dan Hari Libur

Narahubung: Kyujitsu Yakan Kyubyo Shimryojo

Telepon: 0533-89-0616

Demi mencegah penyebaran infeksi Covid-19, influenza, dan sebagainya, silakan hubungi melalui telepon sebelum datang jika Anda ingin memeriksakan kesehatan di Kyujitsu Yakan Kyubyo Shimryojo terlepas dari gejala Anda. Kemudian, untuk menghindari “kepadatan” di ruang tunggu, mohon menunggu di mobil masing-masing hingga tiba giliran pemeriksaan. Harap membawa telepon genggam atau ponsel pintar yang bisa dihubungi, karena kami akan menghubungi saat tiba giliran Anda. Bagi orang yang tidak datang dengan mobil atau tidak membawa telepon genggam dan sebagainya, harap mendiskusikan terlebih dahulu saat menelepon.

6. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

6. Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Thông tin liên hệ: Ban hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 12 (phần từ tháng 11 ~ tháng 12) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chi định vào ngày 15/12 (thứ ba). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

6. Pembayaran Tunjangan Pengasuhan Anak Yatim Piatu Kota

Narahubung: Divisi Dukungan Pengasuhan Anak

Telepon: 0533-89-2133

Pembayaran reguler Desember (November - Desember) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Selasa, 15 Desember. Tidak ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

乳幼児健診

Khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ

Thời gian tiếp nhận: Từ 13:00 đến 13:30

Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Đăng ký: Đến địa điểm khám bệnh vào ngày tổ chức khám bệnh

Vật mang theo: Sổ tay bà mẹ và trẻ em, sổ theo dõi sức khỏe em bé, đồ dùng để ghi chép

Khác: Trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 18 tháng tuổi, chúng tôi sẽ sử dụng fluoride. Nếu bạn có mong muốn thoa fluoride trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 2 tuổi, bạn cần trả phí 640 yên (bạn cần chuẩn bị sẵn để chúng tôi không phải trả lại tiền thừa). Trong kiểm tra sức khỏe cho trẻ 3 tuổi, chúng tôi cũng sẽ xét nghiệm nước tiểu (dụng cụ đựng được gửi trước qua đường bưu điện).

Pemeriksaan Kesehatan Bayi

Waktu Pendaftaran: 13.00 - 13.30

Tempat: Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Pendaftaran: Di tempat pada hari pelaksanaan

Hal yang Dibawa: Buku Catatan Ibu dan Anak, Catatan Bayi, alat tulis

Lain-lain: Perawatan fluorida tersedia untuk bayi berusia 1 tahun dan 6 bulan. Jika ingin mendaftar perawatan fluorida untuk bayi usia 2 tahun, Anda harus membayar 640 yen (harap persiapkan uang pas). Tersedia juga tes urine untuk bayi usia 3 tahun (wadah akan dikirimkan lebih dulu).

	Lịch khám Jadwal	Đối tượng trẻ em Anak-Anak yang Menjadi Sasaran	Vật mang theo Hal yang Dibawa
Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 4 Bulan	Ngày 6/1 (thứ tư) Rabu, 6 Januari	Trẻ được sinh ra từ ngày 11 ~ 20/8/2020 Yang lahir antara tanggal 11-20 Agustus 2020	<ul style="list-style-type: none"> ● Khăn tắm ● Handuk
	Ngày 14/1 (thứ năm) Kamis, 14 Januari	Trẻ được sinh ra từ ngày 21 ~ 31/8/2020 Yang lahir antara tanggal 21-31 Agustus 2020	
	Ngày 26/1 (thứ ba) Selasa, 26 Januari	Trẻ được sinh ra từ ngày 1 ~ 13/9/2020 Yang lahir antara tanggal 1-13 September 2020	
Khám sức khỏe cho trẻ 18 tháng tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 1 Tahun 6 Bulan	Ngày 7/1 (thứ năm) Kamis, 7 Januari	Chúng tôi sẽ thông báo riêng cho từng gia đình có trẻ đủ điều kiện Masing-masing akan diberitahu secara individu	<ul style="list-style-type: none"> ● Bàn chải đánh răng ● Sikat gigi
	Ngày 19/1 (thứ ba) Selasa, 19 Januari		
	Ngày 27/1 (thứ tư) Rabu, 27 Januari		
Khám sức khỏe cho trẻ 2 tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 2 Tahun	Ngày 15/1 (thứ sáu) Jumat, 15 Januari	Chúng tôi sẽ thông báo riêng cho từng gia đình có trẻ đủ điều kiện Masing-masing akan diberitahu secara individu	<ul style="list-style-type: none"> ● Bàn chải đánh răng ● Sikat gigi
	Ngày 22/1 (thứ sáu) Jumat, 22 Januari		
	Ngày 29/1 (thứ sáu) Jumat, 29 Januari		
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi Pemeriksaan Kesehatan Bayi Usia 3 Tahun	Ngày 12/1 (thứ ba) Selasa, 12 Januari	<ul style="list-style-type: none"> ● Bảng kiểm tra mắt và tai (tiền hành khám tại nhà riêng) ● Dụng cụ lấy mẫu nước tiểu (lấy nước tiểu vào buổi sáng ngày kiểm tra) ● Tabel pemeriksaan mata dan telinga (dilakukan di rumah) ● Wadah urine (urine diambil saat pagi di hari pemeriksaan) 	
	Ngày 20/1 (thứ tư) Rabu, 20 Januari		
	Ngày 28/1 (thứ năm) Kamis, 28 Januari		

BCG 予防接種

Tiêm chủng dự phòng BCG

Lịch tiêm chủng tập trung BCG tháng 12/2020 ~ tháng 1/2021

● Thời gian tiếp nhận: Từ 1:00 chiều đến 1:30 chiều

● Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Toyokawa

* Nếu không mang theo Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em, chúng tôi sẽ không thể thực hiện tiêm chủng cho trẻ, vì vậy mong bạn hãy lưu ý.

● Thông tin liên hệ: Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Toyokawa 89-0610

Vaksinasi BCG

Jadwal Vaksinasi Massal BCG Desember 2020 - Januari 2021

● Waktu pendaftaran: dari pukul 13.00 sampai 13.30

● Tempat: Pusat Kesehatan Kota Toyokawa (Hoken Center)

* Mohon diperhatikan bahwa vaksinasi tidak dapat dilakukan jika tidak membawa Buku Catatan Kesehatan Ibu dan Anak.

● Narahubung: Pusat Kesehatan Kota Toyokawa 89-0610

Ngày Tanggal	Đối tượng Sasaran	Vật mang theo Hal yang Dibawa
Ngày 24/12/2020 (thứ năm) Kamis, 24 Desember 2020	Trẻ được sinh ra từ ngày 1/7/2020 đến ngày 9/7/2020 Bayi yang lahir antara 1 Juli 2020 sampai 9 Juli 2020	<ul style="list-style-type: none"> ● Sổ tay bà mẹ và trẻ em (Chúng tôi không thể tiêm chủng nếu bạn quên mang theo) ● Phiếu câu hỏi sàng lọc trước khi tiêm chủng ● Giấy ủy quyền (Chỉ trường hợp trẻ đi cùng người không phải người giám hộ) ● Buku Catatan Ibu dan Anak (vaksinasi tidak dapat dilakukan jika tidak dibawa) ● Tabel pemeriksaan kesehatan awal ● Surat kuasa (hanya jika diwakilkan pada pihak ketiga)
Ngày 5/1/2021 (thứ ba) Selasa, 5 Januari 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 10/7/2020 đến ngày 22/7/2020 Bayi yang lahir antara 10 Juli 2020 sampai 22 Juli 2020	
Ngày 13/1/2021 (thứ tư) Rabu, 13 Januari 2021	Trẻ được sinh ra từ ngày 23/7/2020 đến ngày 31/7/2020 Bayi yang lahir antara 23 Juli 2020 sampai 31 Juli 2020	

妊産婦産科健診

Kiểm tra sức khỏe nha khoa cho sản phụ

Lịch khám: Ngày 25/1 (thứ hai)

Thời gian tiếp nhận: Từ 13:15 đến 13:30

Địa điểm: Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Đối tượng: Phụ nữ đang mang thai, phụ nữ mới sinh con chưa đến 1 năm (mỗi đối tượng 1 lần)

Vật mang theo: Sổ tay bà mẹ và trẻ em, đồ dùng để ghi chép

Đăng ký: Đến địa điểm khám bệnh vào ngày tổ chức khám bệnh

Pemeriksaan Gigi Ibu Hamil dan Menyusui

Jadwal: Senin, 25 Januari

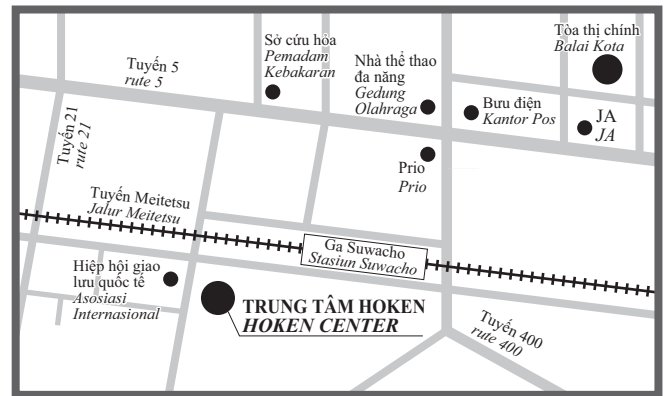
Waktu Pendaftaran: 13.15 - 13.30

Tempat: Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Sasaran: Orang yang sedang hamil atau telah melahirkan kurang dari satu tahun (masing-masing 1 kali)

Hal yang Dibawa: Buku Catatan Ibu dan Anak, alat tulis

Pendaftaran: Di tempat pada hari pelaksanaan



Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Địa chỉ: 3-77-1 & 7 Hagiya-cho, Toyokawa-shi

Điện thoại: 0533-89-0610

Pusat Kesehatan (Hoken Center)

Alamat: 3-77-1 / 7 Hagiya-cho, Kota Toyokawa

Telepon: 0533-89-0610

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 12

Dokter Jaga untuk Keadaan Darurat Bulan Desember 12月の救急当直医

* Phòng khám cấp cứu vào ban đêm ngày nghỉ và Trung tâm y tế nha khoa TP Toyokawa từ ngày 30/12~ 3/1 quy định thuộc ngày nghỉ, ngày lễ.
* Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Medis Kota Toyokawa akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

Khoa nội, khoa nhi Tiếp nhận theo thời gian sau Penyakit Dalam / Pediatri Pendaftaran pada jam berikut (内科・小児科)

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30
Thứ bảy: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30
Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30
Hari kerja, 19.30 - 22.30
Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30
Hari Minggu, hari libur, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00
Setiap hari, 23.00 - 08.00

Khoa ngoại Tiếp nhận theo thời gian sau Departemen Bedah Pendaftaran pada jam berikut (外科)

Thứ bảy: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00
Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00
Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00
Hari Minggu, hari libur, pendaftaran 10.00 - 18.00

Ngày 5 Tanggal 5	Thứ bảy Sabtu	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 6 Tanggal 6	Chủ nhật Minggu	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 12 Tanggal 12	Thứ bảy Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 13 Tanggal 13	Chủ nhật Minggu	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 19 Tanggal 19	Thứ bảy Sabtu	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 20 Tanggal 20	Chủ nhật Minggu	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 26 Tanggal 26	Thứ bảy Sabtu	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
Ngày 27 Tanggal 27	Chủ nhật Minggu	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 30 Tanggal 30	Thứ tư Rabu	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 31 Tanggal 31	Thứ năm Kamis	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00
Thứ bảy, chủ nhật: 18:00 ~ 8:00
Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00
Hari Sabtu, Minggu, dan hari libur, 18.00 - 08.00

Nha khoa Tiếp nhận theo thời gian sau Kedokteran Gigi Pendaftaran pada jam berikut (歯科)

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Ngày thường, thứ bảy: 20:00 ~ 22:30
Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30
Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30
Hari Minggu, hari libur, 09.00 - 11.30

Phụ khoa Tiếp nhận theo thời gian sau Ginekologi Pendaftaran pada jam berikut (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30
Pendaftaran 09.00 - 16.30

Ngày 6 Tanggal 6	Chủ nhật Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 20 Tanggal 20	Chủ nhật Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt Tiếp nhận theo thời gian sau Oftalmologi Pendaftaran pada jam berikut (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00
Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 20 Tanggal 20	Chủ nhật Minggu	Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588
-----------------------	--------------------	--------------------------	--------------

Khoa tai mũi họng Tiếp nhận theo thời gian sau Otolaringologi Pendaftaran pada jam berikut (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00
Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 6 Tanggal 6	Chủ nhật Minggu	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
Ngày 13 Tanggal 13	Chủ nhật Minggu	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 20 Tanggal 20	Chủ nhật Minggu	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 27 Tanggal 27	Chủ nhật Minggu	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

Khoa tiết niệu Tiếp nhận theo thời gian sau Urologi Pendaftaran pada jam berikut (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00
Pendaftaran 19.00 - 21.00

Ngày 5 Tanggal 5	Thứ bảy Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 19 Tanggal 19	Thứ bảy Sabtu	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15
Số điện thoại: 0533-89-2158
Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15
Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh, tiếng Trung)

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil dan Internasional Toyokawa

Waktu Pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15
Telepon: 0533-89-2158
Situs web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu Pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15
Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, dan Mandarin)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 11 năm 2020: 183.958 người
Populasi Kota Toyokawa per 1 November, 2020: 183.958 orang

- ◎ Người nước ngoài/Warga Negara Asing: 6.685
- ◎ Indonesia/Indonesia: 265
- ◎ Brazil/Brazil: 2.800
- ◎ Nepal/Nepal: 102
- ◎ Việt Nam/Vietnam: 817
- ◎ Thái Lan/Thailand: 55
- ◎ Philippines/Filipina: 724
- ◎ Triều Tiên/Korea: 40
- ◎ Trung Quốc/China: 700
- ◎ Bolivia/Bolivia: 32
- ◎ Peru/Peru: 465
- ◎ Khác/Lainnya: 225
- ◎ Hàn Quốc/Korea Selatan: 460

Bản tin Toyokawa / Buletin Toyokawa

Koho Toyokawa 広報とよかわ バトナム語・インドネシア語
Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>
Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp